少年サンデーコミックス

らんま1/2

37

高橋留美子

らんま1/2 37

高橋留美子

小学館

らんま1/2

少年サンデーコミックス

RANMA NIBUNNOICHI

らんま1/2

37

たかはしるみこ
高橋留美子

Capítulo 1

Um Mensageiro de Jusenkyo

As lendárias fontes termais amaldiçoadas de Jusenkyo deram origem a incontáveis tragédias.

Na região de Qinghai, na China... Jusenkyo.

2

QUE TIPO DE VISITANTE APARECERIA A UMA HORA DESSAS?

QUE ESTRANHO.

O guia.

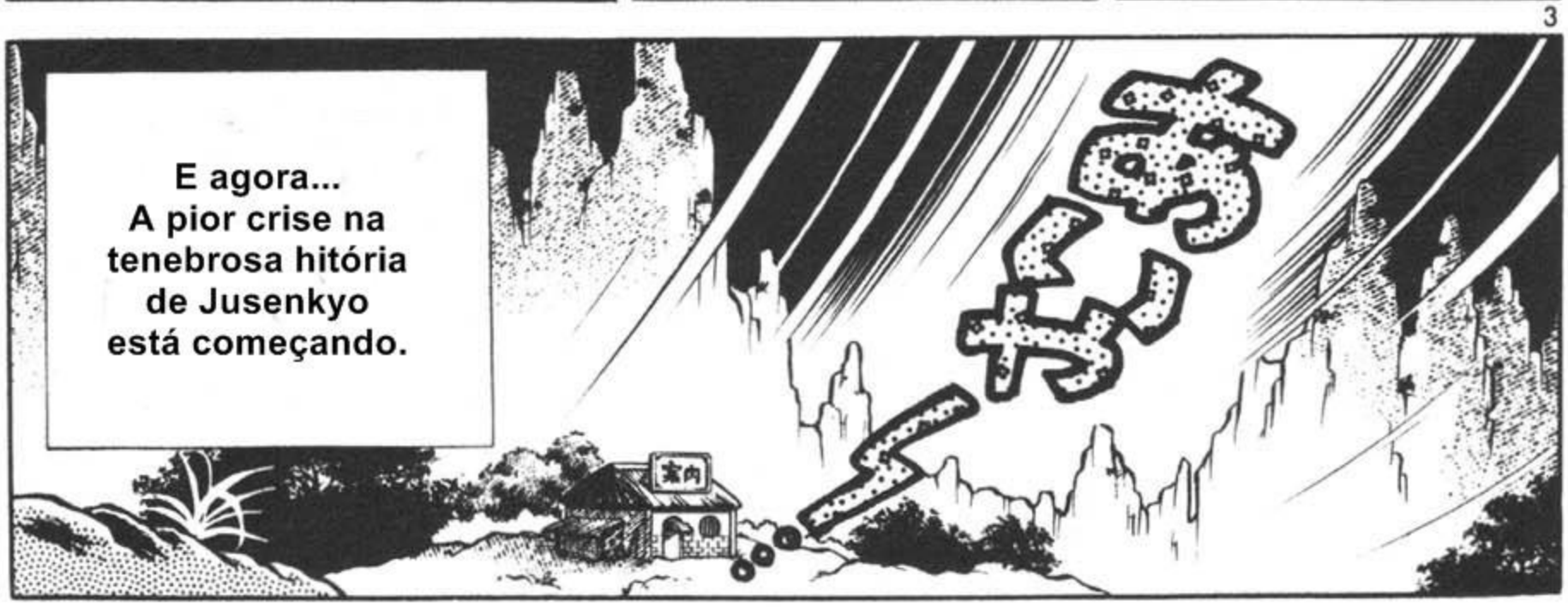
* Toc Toc

Escri-tório do guia.

Guia

VOCÊ NÃO PODE FUGIR!
どいて どいて どいて!

3


E agora...
A pior crise na tenebrosa hitória de Jusenkyo está começando.

Japão, poucos dias depois ...

DOJO TENDO

AKANE, QUERIDA, PODERIA VIR AQUI UM MINUTO?

AKANE... OH, AKANE...

O QUE VOCÊ QUER, PA...

JÁ VOU!

O QUÊ?

AGORA!

OWWW! FIQUE QUIETA!

O QUE VOCÊ ESTÁ...? PARE COM ISSO!

ELES QUEREM TE MOSTRAR UMA COISA.
O PAI E O SR. TENDO QUEREM ME VER?
とたとた
POR FAVOR.
PAI, PODEMOS ENTRAR?
ガラ?

ドキ…

AKANE, VOCÊ SERÁ UMA BELA NOIVA! ESTAMOS MUITO ORGULHOSOS DE VOCÊS!

O QUE ACHOU, RANMA? EU JÁ POSSO OUVIR A MARCHA NUPCIAL!

AKANE...

VOCÊ NÃO QUER SE CASAR COM ELA, RANMA?

MAS... MAS... TÃO DE REPENTE... NOS DÊ UM POUCO MAIS DE TEMPO...

AGORA TUDO O QUE FALTA É VOCÊ E AKANE SE CASAREM, GAROTO.

RANMA, VOCÊ FINALMENTE ENCONTROU SUA MÃE COMO UM HOMEM DE VERDADE.

6

QUE DIABOS VOCÊS ESTÃO FAZENDO?!

CASAR NÃO É ALGO QUE EU POSSA FAZER AGORA...

NÃO OS MATAMOS?

SHAMPOO E O MAPA! EM NOSSAS MÃOS, AGORA!

ATÉ PARECE!

Capítulo 7
Batalha Aérea no Monte Fênix

TOLO ARROGANTE!

SUAS BRAVATAS NÃO ME IMPEDIRÃO DE RECUPERAR O KINJAKAN!

QUERO DUAS COISAS DE VOCÊ, KIIMA!

SHAMPOO E O MAPA.

ENTREGUE-OS AGORA!

トォオオオ…

ATAQUE DAS MIL ASAS DO PÁSSARO MARINHO!

!

...ENTÃO TALVEZ...

ELA ESTÁ ATACANDO PLENAMENTE ... APESAR DE...

HAH! HAH!

HAH!

HE! COMO PENSEI.

SUAS PENAS NÃO PODEM CORTAR ESTA COISA!

PERCEBI ISSO PORQUE VOCÊ ME ATACOU SEM SE PREOCUPAR EM DANIFICAR ISTO. NADA MAL PRA UM TOLO ARROGANTE, HEIN?

DE FATO.

AGORA ME ENTREGUE O KINJAKAN ANTES QUE MACHUQUE A SI MESMO.

NÃO SOU EU QUE TENHO QUE ME PREOCUPAR EM SER MACHUCADO!

AAAA!

BOM TRABALHO, RANMA!

GACK!

O KINJAKAN É UMA ARMA PODEROSA, MAS LHE FALTA EXPERIÊNCIA PARA USÁ-LO ADEQUADAMENTE!

DESISTA, TOLO!

ARGH!

!

KU!

HYAAH!

TALVEZ, MAS ESTE MACACO APRENDE RÁPIDO! E UMA VEZ QUE EU PEGAR O JEITO DA COISA...

MACACO INSOLENTE!

"...VOCÊ SERÁ DERROTADA!"

KU... KU...

ESSE IDIOTA DO RANMA ...

ONDE ESTAMOS?

OLHA ALI!

O QUE É AQUILO?

OVOS GIGANTES?

AQUI TEM UNS PEQUENOS TAMBÉM!

COMIDA!

E SE ...
こん
びしびし
ぴき
UM VELHO?
MESTRE!
ESTE HUMILDE SERVO ENCONTRA-SE ÀS SUAS ORDENS, MEU SENHOR!
MEU MAIS FERVOROSO DESEJO É ESTAR A SEU DISPOR.
EU OUVI FALAR DESSES OVOS.
HÃ?
"SIM. O NOME JAPONÊS DESSES OVOS É 'OVOS SURIKAMI'. COMO UMA AVE RECÉM-NASCIDA...
...A CRIATURA CRIA LAÇOS COM O PRIMEIRO SER VIVO QUE VÊ. ESTE FICA SENDO COMO O SEU PAI, E ELE OBEDECE A QUALQUER COMANDO SEU."
DEVE SER ISSO O QUE FIZERAM COM A SHAMPOO!
ELA NUNCA IRIA PARA O LADO DELES POR VONTADE PRÓPRIA!
SE VOCÊ DIZ ...
MESMO ASSIM, NÃO É NADA BOM SABERMOS DISSO. PRECISAMOS ENCONTRAR KIIMA.

SÉRIO?

...FICOU BEM EM VOCÊ, AKANE! MAS...

きりり

VOCÊS, ME VESTINDO DESSE JEITO!

NÃO ACREDITO!

ESTAVA TUDO INDO TÃO BEM...

DROGA! ELA RECOBROU A CONSCIÊNCIA!

AH, É? EU SABIA...

SIM. JURO POR TODAS AS GAROTAS GORDINHAS QUE ASSIM COMO VOCÊ VESTEM QUIMONO PRA ESCONDER AS BANHAS.

...ELA TAVA PARECENDO BEM BONITA...

DE NOVO...

...QUE VOCÊ IRIA TENTAR ME INSULTAR, SEU VERME!

AQUELES MALDITOS! ME SURPRE-ENDENDO DESSE JEITO!

HÃ?

ATAQUE DAS MIL ASAS DO PÁSSARO MARINHO!

PODE TER UM MILHÃO, QUE NÃO VAI ADIANTAR!

BASTA UMA PARA FURAR SEU CORAÇÃO!

ESTÁ CANSADA? NÃO SE PREOCUPE...

KU!

...ISTO VAI ACABAR ANTES QUE PERCEBA!

TOLO ARROGANTE! QUER DESAFIAR A MIM EM UM COMBATE AÉREO?

ESTOU TÃO CANSADO. PARECE QUE VAMOS FICAR PRA SEMPRE NESSE LABIRINTO.

NÃO! EU NÃO POSSO PERDER!

KA!

KI!

SE ELA FOR A NOCAUTE, NÃO TEREMOS COMO ACHAR SHAMPOO E O MAPA!

AH, DROGA! PENSEI QUE ELA ERA MAIS RESISTENTE DO QUE ISSO!

NOS ENCON-TRAMOS DE NOVO, IDIOTA!

VOCÊ!

ばばばばばば

CALMA, VELHO!

COMO SE ATREVE A SE REFERIR AO LORDE SAFFRON DESTA MANEIRA? TAL INSULTO AO SUCESSOR DO TRONO DO MONTE FÊNIX MERECE A MORTE!

VOCÊ É AQUELE MOLEQUE QUE VI NAS FONTES TERMAIS!

DIGA-ME O SEU NOME!

E VOCÊ!

...EU SOU RANMA SAOTOME.

DA ESCOLA SAOTOME VALE-TUDO DE ARTES MARCIAIS ...

!

CONTEMPLE ISTO!

MUITO BEM, RANMA.

AGORA ESCUTE COM ATENÇÃO. VOCÊ ME DÁ O KINJAKAN ...

E EU DOU A GAROTA A VOCÊ. SIMPLES, NÃO?

AH, NÃO!

AH, É ISSO?

AH, GRANDE! AQUELE IDIOTA DO RANMA SE BORRA DE MEDO DE GATOS!

VÁ PEGÁ-LA!

ACEITE. É MELHOR ASSIM.

CONCORDA COM OS TERMOS?

SHAMPOO! SAOTOME, APRESSE-SE E PEGUE-A!

HÃ?

EEK!

E AÍ, ACEITA?

DROGA!

SAOTOME, É UMA ARMADILHA!

ARGH!

LORDE SAFFRON, ESTÁ BEM?

GATO!

TIRA!
TIRA!
TIRA!
TIRA!
TIRA!

VAMOS DAR O FORA DAQUI!

AI YA! O KINJAKAN ESTÁ VINDO PRA CÁ!

TIRA ESSA COISA DE MIM!

É ISSO AÍ! SEGUREM, PESSOAL!

AI!

AAUUGH!

16

LADRÕES! PARAM!

...O QUARTO DO SAFFRON?

ISTO É...

PELO AMOR DE DEUS, TIREM ESSE GATO DAQUI!

RANMA ACHOU!

O QUÊ?

AGORA TEMOS O MAPA DE JUSENKYO!

OH, SHAMPOO! EU ESTAVA TÃO PREOCUPADO!

AONDE ESTÁ INDO, SHAMPOO?

HÃ?

VENHA PRA MIM, CRIANÇA!

E AGORA... VOCÊ VAI PAGAR!

DÊ-NOS O KINJAKAN E PODEREMOS PENSAR EM POUPAR SUAS VIDAS!

18

PRIMEIRO, LIBERTE A MENTE DE SHAMPOO, AÍ PODEREMOS PENSAR NA OFERTA.

むくっ

ACHA QUE ACREDITA-REMOS EM OUTRO ACORDO COM VOCÊS?

SE É TÃO IMPORTANTE PRA VOCÊ, VENHA PEGAR.

ENTÃO VOCÊ QUER O KINJAKAN, CERTO?

VERME INSOLENTE!

HUM.

MAS... MAS...

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?!

LORDE SAFFRON, NÃO ENTENDO. O KINJAKAN ESTAVA AO NOSSO ALCANCE! POR QUE DEIXOU-O ESCAPAR?

HMPF!

SE QUER SUA PRECIOSA SHAMPOO DE VOLTA, ME ENCONTRE NA NASCENTE DE JUSENKYO!

NÃO TÃO IDIOTAS QUANTO VOCÊ PENSA. SE TEM O MAPA, FAÇA BOM PROVEITO!

VOCÊS SÃO IDIOTAS OU O QUÊ?

...NÓS TEMOS O MAPA!

AH, DROGA!

AI YA! ACABOU PRA MIM! QUE HISTÓRIA TRAGICA ESSA!

CUIDA-DO!

ALÉM DO MAIS...

...VOCÊ SABE MELHOR DO QUE NINGUÉM O QUE AQUELE OBJETO É. NÃO SE PREOCUPE, ELES TRARÃO O KINJAKAN PARA MIM.

KIIMA, DE TODAS AS PESSOAS ...

LORDE SAFFRON, EU VI ESSA GAROTA ANTES! DURANTE A MINHA MISSÃO NO JAPÃO...

ESTA FOTO ...

AQUELE TAL DE RANMA DEIXOU CAIR ALGO QUE DESPERTOU MINHA CURIOSIDADE.

...EU TENHO UM MOTIVO PARA DEIXÁ-LOS ESCAPAR.

...ESTA GAROTA ADORARIA UM PASSEIO EM JUSENKYO?

EXCELENTE! KIIMA, NÃO ACHA QUE...

!

Capítulo 8

Akane...
Em Jusenkyo?

ACHO QUE DEVOLVEREI SHAMPOO NA NASCENTE DE JUSENKYO!

EI, ESPERA UM POUCO ...

HUM...

SE NÓS TEMOS QUE IR PARA A NASCENTE DE JUSENKYO ...

ひりひり

ひりひり

2

E ISSO QUER DIZER ...

ENTÃO NÓS PASSAREMOS PELAS FONTES AMALDIÇOADAS!

AGORA QUE FALOU...

EI... ONDE ESTÁ O RYOGA?

Ah, ele ...

*FONTE DO HOMEM AFOGADO

AH! FINALMENTE!

NÓS PODEREMOS USAR A NANNICHUAN* E NOS TORNARMOS HOMENS COMPLETOS DE NOVO!

NÃO PODEMOS COMER ESSES OVOS, VIU?

Pegou o Kinjakan e foi atrás de comida.

しまった...

SAIU COM O KINJAKAN ...

EH... RYOGA ...

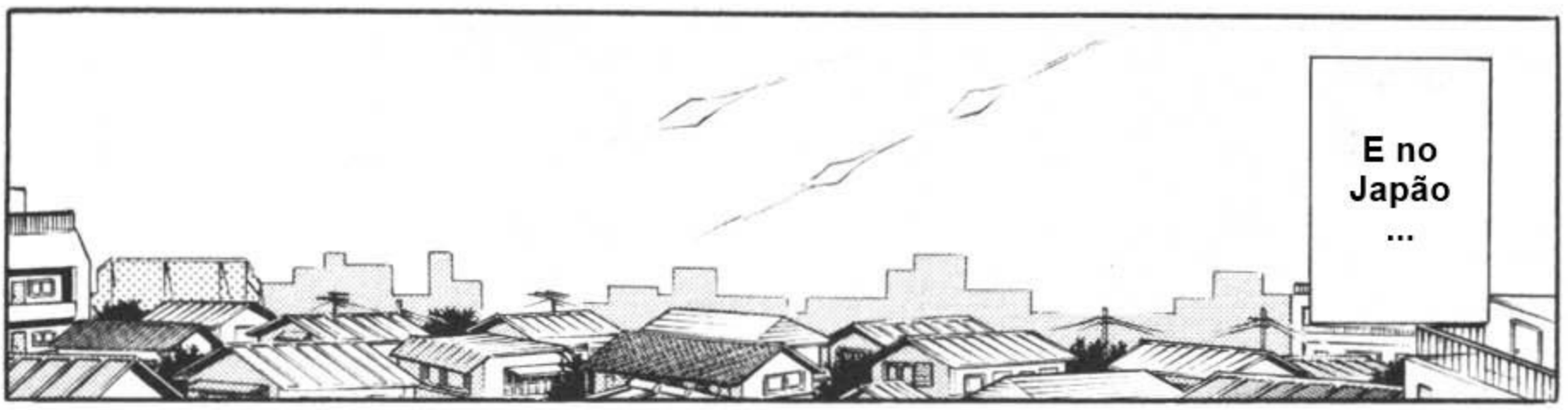
E VOCÊ SIMPLES-MENTE O DEIXOU IR?

Uh... Eu queria comer alguma coisa ...

EM QUE PARTE DO MUNDO ESTOU AGORA?

ハラショー

Enquanto isso, em Moscou...


E no
Japão
...

...

AQUELE RANMA! PELO MENOS ELE PODERIA ME LIGAR OU ALGO DO TIPO.
...

HUM?

4

AKANE!

PARECE TER VINDO DO QUARTO DA AKANE!

どたたた

O QUE FOI ISSO?

ガシャーン

HUM?

ガラガラ

!

O QUE...?

BOM.

ACABEI DE RECEBER A NOTÍCIA DE QUE O SEU PLANO DE CAPTURAR AQUELA GAROTA JAPONESA FOI UM SUCESSO.

LORDE SAFFRON ...

ヒョオオオ…

NÃO PRECISAMOS MAIS PERDER TEMPO PROCURANDO O KINJAKAN...

6

...E ELE VIRÁ ATÉ NÓS!

VAMOS ESPERAR ...

RANMA SAOTOME, VOCÊ TEM ME IRRITADO DESDE QUE CHEGOU AQUI.

TEREI MINHA VINGANÇA POUCO A POUCO!

SÓ PEGAR O KINJAKAN DE VOLTA NÃO É O BASTANTE...

ぎゃあ ぎゃあ ぎゃあ

ぎゃあ ぎゃあ

HUM?

ヒヨオオオオ…

OH! ISTO É...

VOCÊ É A TAL DE KIIMA!

VOCÊ!

AS FONTES DE TREINO AMALDIÇOADAS, JUSENKYO.

KAKAKAKA! ME DÊ A GAROTA!

NUNCA!

9

A-TRÁS?

QUEM DIABOS É VOCÊ?

KAKAKA! ENTÃO VAI MORRER!

POR MUITOS E MUITOS ANOS, NÓS, MORADORES DO MONTE FÊNIX...

ESTAS FONTES MUDAM A FORMA DE QUALQUER UM QUE CAIR NELAS.

...TEMOS USADO ESTAS FONTES PARA ESCONDER NOSSAS ASAS QUANDO QUEREMOS SAIR POR AÍ...

...OU ESPIONAR OS HUMANOS.

NÃO ACHO QUE TENHA ME TRAZIDO AQUI SÓ PARA DIZER ISSO.

10

MINHA FOTO...?

AQUI.

ISTO É ALGO QUE ELE CARREGAVA PERTO DO CORAÇÃO, DENTRO DA CAMISA...

AO QUE PARECE, VOCÊ É A FRAQUEZA DELE.

Hn...?

11

RANMA E EU NÃO TEMOS NADA PARECIDO COM UM RELACIONAMENTO.

PFF! VOCÊ DEVE ESTAR BRINCANDO!

BOM, ENTÃO DESCOBRIREI POR MIM MESMO!

!

ATAQUE DAS MIL ASAS!

12

HA!

ぴょん
VIU?
SE NÃO SE MOVER
COM CUIDADO,
ACABARÁ COMO ELE!
SE EU FOR
PEGA...
RANMA
VAI...

OPS!

RANMA!

ゴボ…

VOCÊ FOI MUITO ÚTIL.

GAROTINHA …

UM POUCO ALÉM DAQUELA MONTANHA É JUSENKYO!

EU QUERO COMPRAR UNS BOLINHOS EM PEQUIM!

ATÉ ONDE VOCÊ VAI?

DROGA! JÁ É QUASE NOITE!

ぼき

Eu também quero!

UMA PESSOA? HÄ?

AH!

AKANE!

O QUÊ?!

16

RANMA...

AKANE?

RA
...

O QUE
VOCÊ ESTÁ
FAZENDO
AQUI?

É TUDO...

VOCÊ PEGOU ALGUM NOME? ROSTO? PLACA?

VOCÊ FOI RAPTADA E TRAZIDA AQUI?

Mais tarde, em um hotel barato ...

EU NEM MESMO SEI COMO PAREI NO MEIO DA ESTRADA...

É TUDO QUE EU CONSIGO LEMBRAR...

MAS...!

DE JEITO NENHUM!

QUER DIZER QUE NÃO POSSO IR COM VOCÊ?

O QUÊ?

HÃ?

VOCÊ FICA AQUI, OK?

ENFIM, AKANE...

17

DROGA! DE TODOS OS LUGARES PARA TE DEIXAR DEPOIS DE RAPTAR, TINHA QUE SER JUSTO AQUI!

じょぼぼぼ

むくむく

VOCÊ SERÁ UM FARDO SE VIER COM A GENTE!

HI

...?

NÃO PODE PENSAR EM NADA MELHOR PARA DIZER À SUA NOIVA?

DROGA, RANMA!

むくooo

DROGA...

!

QUEM ESTÁ AÍ?

...

TRAZENDO A AKANE PRA CÁ!

NÃO VOU PERDOÁ-LOS!

KIKIKIKIKI! SEM ESCAPATÓRIA! MORRA!

トトトス

OUTRO? ISSO NÃO É BOM...

ゴロロロ...

RANMA? O QUE FOI?

なたたた

EI, RYO-GA!

HUM?

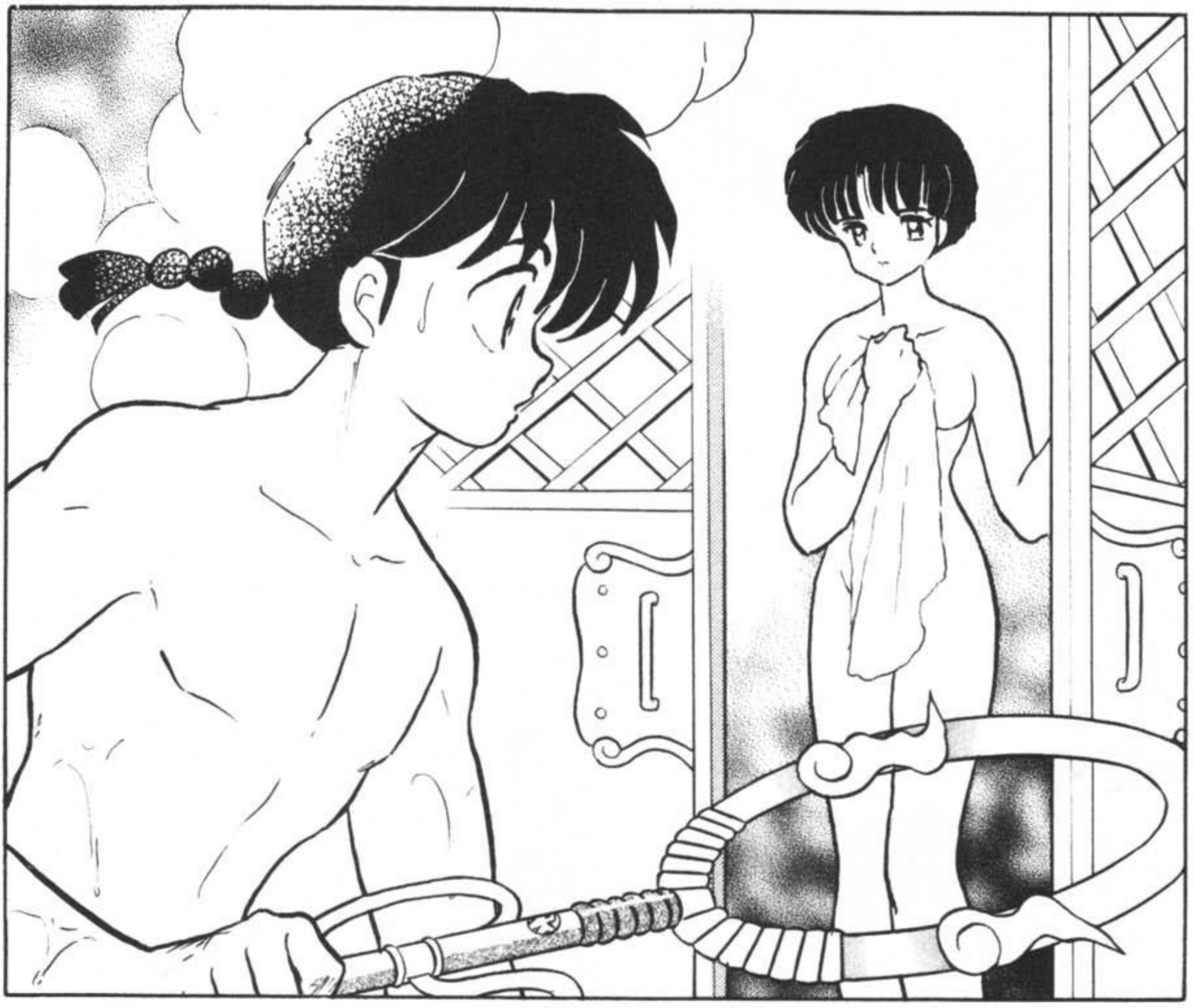
PARECE QUE VAI CHOVER EM BREVE...

ちゃっ

UUF!

AQUI! PEGA!

AI YA! CUIDADO, SOU DELICADA.



20

Capítulo 9

Desastre em Jusenkyo

AKANE?

A...

...

2

RANMA, EU... EU QUERO FICAR COM VOCÊ...

U... UM... ER... ER...

EH?

HÃ?
O QUE VOCÊ TEM?
U-UM... ER...
すたたたた
かあっ
ずいっ
RANMA...
RANMA!
?!
NÃO É MESMO...
F-FAZENDO COISAS... COMO ESSAS... ESSA NÃO É VOCÊ.
EU...
EU CAÍ EM JUSENKYO!

...QUANDO EU ACORDEI, ESTAVA EM JUSENKYO...

DEPOIS QUE EU FUI RAPTADA ...

EH?

POR QUE AKANE...?

NÃO PODE SER!

ID ...

VOCÊ DEVE ME ODIAR AGORA.

...SE TRANSFORMA QUANDO SE MOLHA EM ÁGUA FRIA, CERTO?

TUDO QUE CAI EM JUSENKYO ...

NÃO IMPORTA NO QUE VOCÊ SE TRANSFORME, EU...

IDIOTA!

JURA?
S-SIM! CLARO!
O QUE EU POSSO DIZER PRA FAZER VOCÊ...
ESTOU TÃO FELIZ!
カラーン
ぼっ
カラララ…
AKANE...
レらレらっ
ス…
キラ…

É, NÓS COMBINAMOS VINTE MINUTOS PRA CADA NO BANHO!
RANMA, POR QUE ESTÁ DEMORANDO TANTO?

キャっ

6

AKANE É PURA E GENTIL... ELA NUNCA FARIA ALGO TÃO INDECENTE QUANTO ISTO!
NÃO ESTÁ ACONTECENDO! NÃO ESTÁ ACONTECENDO! NÃO ESTÁ ACONTECENDO! NÃO ESTÁ ACONTECENDO! NÃO ESTÁ ACONTECENDO! NÃO ESTÁ ACONTECENDO!

ACK! FRIO!

AH!

NÃO... PODE... SER...

REAL!

ESTA CENA ...

E-ENTÃO ...

ELA NÃO MUDOU QUANDO FOI MOLHADA PELA ÁGUA FRIA...

AKANE ...

EH...?

7

AKANE?!

ELA PEGOU O KINJAKAN!

KYA—

O KINJAKAN AGORA PODE VOLTAR AO LUGAR AO QUAL PERTENCE!

HA, HA, HA!

KIIMA!

MAS O QUE...?

8

HE, HE, HE!

POR QUE VOCÊ SE PARECIA COM A AKANE?!

QUE DIABOS ESTÁ HAVENDO?!

ENTÃO ...

AS FONTES DE JUSENKYO MEMORIZAM QUEM QUER QUE TENHA CAÍDO POR ÚLTIMO NELAS.

SIMPLES ...

FOI TUDO UM PLANO DO LORDE SAFFRON...

VOCÊ... VOCÊ NÃO...

NÓS CAVAMOS UM BURACO E CRIAMOS UMA NOVA FONTE.

AQUELE MOLEQUE!

"A FONTE DA AKANE AFOGADA."

...?

COF
COF

ARGHI

!

KIII

KA?

...

NÃO POSSO... RESPIRAR ...

KAKAKA! MORRA!

AAUGHI

...QUE A AKANE ESTÁ NA CHINA.

ENTÃO QUER DIZER ...

ATAQUE DAS MIL ASAS DO PÁSSARO MARINHO!

ESTÁ MUITO ENGA-NADA!

...E VOLTE PARA A SUA VIDA MISERÁVEL NO JAPÃO.

FAÇA UM FAVOR A SI MESMO. PARE COM ESSE DESAFIO INÚTIL AO MEU LORDE SAFFRON...

SE ACHA QUE VAMOS PARTIR...

10

HAH!

ADEUS!

SIM! VAMOS LÁ!

NÃO VAMOS FICAR PARADOS AQUI!

DR... DROGA!

O QUÊ?! O MAPA DA FONTE NASCENTE DE JUSENKYO SE FOI?!

NÓS ESTAMOS INDO TE PEGAR. E ENTÃO, VOCÊ VAI PAGAR POR MACHUCAR A AKANE.

KIIMA, SUA VADIA SUJA!

DROGA!!

SIM. AKANE ME AMARROU E O LEVOU EMBORA.

TEM UMA AQUI!

AQUI TEM UMA ENTRADA!

AQUI TAMBÉM!

SE VOCÊ ABRIR A ERRADA...!

NÃO!

呪泉洞

JUSENDO...

... NASCENTE DAS MIL FONTES AMALDIÇOADAS.

ちゅどーん
ガラガラ
AH!
UMA CILADA!
KIIMA, O MAPA, POR FAVOR.
SIM, SENHOR.
ぐつぐつ
ふわ…
!
O MAPA DESAPARECIDO!
E OUTRO QUE APARECEU!

ESTA É JUSENDO.... A NASCENTE DE 4000 ANOS DAS FONTES AMALDIÇOADAS DE 1000 ANOS DE JUSENKYO.
ELES A PREPARARAM CONTRA INTRUSOS QUANDO CRIARAM ESTE LUGAR.
É IMPOSSÍVEL CHEGAR A JUSENDO.
たたたたた
SEM O MAPA...
15
PENSAMOS NISSO MAIS TARDE!
MAS O QUE VAMOS FAZER SE NEM TEMOS O MAPA?!
É JUSENKYO!
OLHE!
EH?

AS FONTES ...

AH!

JUSENKYO ESTÁ...
SECA!
NÃO BRINCA!

A FONTE DO HOMEM AFOGADO...

QUER DIZER QUE...

NUNCA MAIS PODEREMOS SER HOMENS COMPLETOS DE NOVO.

ぼー...

PAPAI ESTÁ SUMIDO DESDE AQUELE DIA.

ESTOU PREOCUPADA...

Guia de Jusenkyo

LEVAREI VOCÊS, HONORÁVEIS CLIENTES ATÉ A NASCENTE DE JUSENKYO.

19

OLHEM ALI!

PLUM, VOCÊ SE LEMBRA DO MAPA?

がたた

ENTÃO...

MALDITA CHUVA!

むく

しゅう しゅう

NÓS TERÍAMOS TE ARREBENTADO SE NÃO TIVESSE COMEÇADO A CHOVER!

O QUE SÃO ELES?

ELES VIRARAM HUMANOS EM CONTATO COM ÁGUA FRIA?!?

NOS VEREMOS DE NOVO, ABERRAÇÃO BISSEXUAL!

ぴき

げしげし

ばき ばき

OBRIGADO DE NOVO POR TER ME SALVADO, HONORÁVEL VISITANTE!

はあ はあ

ザーーー…

... "HONORÁVEL VISITANTE"? ONDE JÁ OUVI ISSO ANTES?

A nascente das lendárias fontes chinesas
Jusendo
Conferir!
HUM?!
LENDÁRIAS FONTES CHINESAS?
É FÁCIL ENCONTRAR O LUGAR...
MAS DENTRO DE JUSENDO ...
...SÓ ME LEMBRO DE METADE DO CAMINHO.
SERÁ QUE BASTA?
O QUE VOCÊ SE LEMBRAR JÁ AJUDA!
SÓ LEVE A GENTE! TEMOS PRESSA!
20

AH...

AQUI ESTÁ SUA COMIDA.
AH, VOCÊ FINALMENTE ACORDOU.
KIIMA ME JOGOU AQUI...
AH, É...
O QUE HOUVE COMIGO?
ONDE EU ESTOU?

ACK!
GAH!
SEUS MISERÁVEIS!

21

ANH!

!

CALMA, MASARA. A CHANCE DO TAL RANMA CHEGAR AQUI É UMA EM UM MILHÃO, E KIIMA QUER USÁ-LA CASO ISSO ACONTEÇA.

SUA BRUXINHA VIOLENTA!

はは〜

ELE ESTÁ VINDO?

RANMA ...?

AIYA! ATÉ MESMO A FAMOSA CACHOEIRA DE JUSENDO PAROU DE JORRAR!

...WHUT

À PRIMEIRA VISTA, VOCÊ ACHA QUE JUSENDO TEM VÁRIAS ENTRADAS ...

MAS...

ISTO É...

...UMA FORTALEZA!

GAH!

NÃO LEMBRO.

ENTENDI. ENTÃO... QUAL É A PORTA CERTA?

TODAS ESSAS FALSAS ENTRADAS TÊM ARMADILHAS. SOMENTE A PORTA CERTA É SEGURA.

Entrada de funcionários

SIM...

S...

VAMOS USAR ESTA.

はは た

Aviso de Jusendo: Pessoas não autorizadas não serão permitidas

FIQUEM ATENTOS À QUALQUER COISA!

Entrada de funcionários

VAMOS!

23

FRIO!

GAH!

DESTRUIREI TODOS OS INVASORES!

PELAS ORDENS DE LADY KIIMA...

24

SHAMPOO!

SH...

Capítulo 10

Akane Escapa!

SHAMPOO MATA INTRUSOS!

2

SHAMPOO AINDA ESTÁ COM A MENTE SOB CONTROLE!
FWU
QUE SORTE!

SEM MACHUCÁ-LA!

PRECISO TENTAR DESARMÁ-LA ...

HAH!

PEGUEI! MOUSSE, ENQUANTO ELA ESTÁ SURPRESA...!

!
UMA ABERTURA!

4

SHAMPOO, TENTE SE LEMBRAR!
NÓS SOMOS SEUS AMIGOS!

!?
Hi-ya!
Uh-oh!
AYIA! PANDA AGORA É UM OVÃO!
PAI!

猫飯

... A FILHA DO GUIA DE JUSENKYO?

O QUÊ?! VOCÊ É...

TENHO NOTÍCIAS MUITO IMPORTANTES A DAR PRA VOCÊ, HONORÁVEL VISITANTE.

SIM. EU SOU PLUM.

CRIANÇA-DEMÔNIO? ISSO FOI DESNECES-SÁRIO.

PODERIA SER ALGUM INIMIGO ASTUTO DE VOCÊS TENTANDO NOS FAZER CONFIAR EM ALGUMA CRIANÇA-DEMÔNIO?

MAS ELA NÃO PARECE COM ELE DE JEITO NENHUM!

...QUE O GUIA DE JUSENKYO É CASADO!

SE ELE TEM UMA FILHA, SIGNIFICA ...

ひぃひぃ

ぐぬ...

ひぃひぃ

13

VOCÊ SABE ALGO, MÚMIA VELHA?

VOCÊ DISSE QUE AS DUAS CRIATURAS DE ASAS SE TORNARAM HUMANOS QUANDO SE MOLHARAM NA ÁGUA FRIA?

GENRO ...

AGORA SHAMPOO PEGOU VOCÊ!

PAREM A GAROTA! JÁ SABEMOS O QUE ACONTECE SE O PANDA A VIR PRIMEIRO.

QUEBRA-OVO!

NÃO SE EU PUDER IMPEDIR!

むく

O PANDA VAI OBEDECER A GAROTA SE ELA FOR A PRIMEIRA PESSOA QUE ELE VIR QUANDO SAIR DO OVO!

SAIA, PAI!

AH, NÃO VAI NÃO!

ゴロン

PAI?

EI, PAI!

OLHA PRA MIM!

ACORDA, VELHO!

ばばば

TER A MENTE CONTROLADA ESTÁ TE FAZENDO LENTO, VELHO!

ACK!

ACK!

HAH!

DROGA!

ESQUECI... DA... SHAMPOO!

ISTO É MAU! PLUM TEM QUE AJUDAR HONORÁVEIS CONVIDADOS!

GAH!

UNGH!

AIYA?!

SIM. POR AQUI!

ELE ABASTECE AS ÁGUAS QUENTES TAMBÉM?

É UMA SALA SECRETA. A ESCADA LEVA À SALA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA.

ONDE ESTAMOS?

ELES SE FORAM!

SAIR!

ME... DEIXA...

Enquanto isso...

EI, VOCÊ! COMPORTE-SE AÍ!

MALDITO!

OH, RANMA ...

É INÚTIL! NÃO IMPORTA O QUANTO EU TENTE, ESSAS BARRAS NÃO SE MOVEM!

ELA ESTÁ FUGINDO! TOQUE O ALARME, IDIOTA!

KA?

Sua mãe não trabalha aqui!

Sala de suprimento de água

YA-HUU!

PLUM ESPERA QUE SEJA ...

EI, PLUM! TEM CERTEZA QUE ESSE É O CAMINHO CERTO?

HUFF! PUFF!

HUFF! PUFF!

HUFF! PUFF!

É ISSO AÍ! AGORA VOLTA-REMOS A SERMOS HOMENS DE NOVO!

ACHAMOS A SALA DE SUPRIMENTO DE ÁGUA!

MAS O QUE...?

NÃO DIGA!

EEEEE! É UMA PORTA FALSA!

VISH!

SANTA MÃE DO CÉU!

AÍ ESTÁ ELA!

VOCÊ NÃO PODE FUGIR!

ヒョン

ヒョン

2

NUNCA VOU DESISTIR!

ひょんん

AQUELA É A KIIMA? NÃO...

É A REAL AKANE! EI, AKANE!

ESTOU INDO, AKANE!

RAN...

PEGUEM-NO!

PRECISO DE AJUDA!

!

AH, NÃO VAI MESMO!

VERMES!

ESTOU CAINDO!

GAK!

BEM NA HORA!

PEGUEI!

VAMOS POR AQUELE TÚNEL!
AI! AI! AI!

RANMA!
ESSA NÃO!

AS LENDÁRIAS CRIATURAS-PÁSSARO DO MONTE FÊNIX.

TALVEZ ELES SEJAM...

...DO MONTE FÊNIX?

LENDÁRIOS HOMENS-PÁSSARO...

VOCÊS TÊM A GAROTA NAS SUAS MÃOS E A DEIXAM ESCAPAR?

ENTÃO ...

CAPITÃ KIIMA! POR FAVOR PERDOE-NOS!

〈掲載・週刊少年サンデー平成7年44号より平成8年1号まで〉

——らんま½37・完——

らんま$\frac{1}{2}$㊲

少年サンデーコミックス

1996年5月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　高橋留美子
©Rumiko Takahashi　1996
発行者　河井常吉

印刷所　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-01)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(00180－1－200)
TEL　販売03(3230)5749　編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作部（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。
ISBN4—09—123467—4

EM TODO CASO ...

CLARO QUE SOU.

OH, CAPITÃ... A SRA. É TÃO GRACIOSA, COMPREENSIVA E GENTIL...

CAPITÃ... SERÁ QUE... A SRA. ESTÁ NOS PERDOANDO?

HÃ?

NÃO POSSO FAZER NADA... ACHO... QUE COM CERTEZA OUTRA GAROTA PODERÁ FAZER...

ERRADO! TAMBÉM NÃO O PEGAMOS!

...NÓS NÃO PRECISAMOS MAIS DA GAROTA DESDE QUE VOCÊS TENHAM ROUBADO "O SEGREDO DE JUSENKYO" DELA, CERTO?

15

SE ESSE MAPA CAIR NAS MÃOS DELES...

PAPAI CHAMAVA DE "O SEGREDO DE JUSENKYO".

EU TROUXE ESSE MAPA COMIGO.

猫飯

A FONTE DO HOMEM AFOGADO ...

...A FONTE DA GAROTA AFOGADA... TODAS AS FONTES DE JUSENKYO VÃO SECAR!

O QUÊ?

Enquanto isso... as lendárias criaturas-pássaro do Monte Fênix...

EU REALMENTE QUERIA TER UMA BOA NOITE DE SONO.

AH, CALA A BOCA.

...não podem sair da chaminé.

Capítulo 2

Batalha pelo Mapa de Jusenkyo

...EXISTE UMA FONTE, AMALDIÇOADA COMO AS FONTES DE JUSENKYO.

NA CÚPULA DO MONTE FÊNIX...

OUTRA FONTE... AMALDIÇOADA COMO JUSENKYO?

DE ACORDO COM A ANTIGA LENDA...

2

...QUANDO UM DOS PÁSSAROS QUE SOBRE-VOAM O PICO CAIU E SE AFOGOU.

A FONTE NA CÚPULA DO MONTE FÊNIX FOI AMALDIÇOADA ...

AO SUL DO MONTE KENSEI, ONDE FICA JUSENKYO, ESTÁ O MONTE FÊNIX.

A MONTANA BAYANKARA, NA REGIÃO DE QINGHAI, NA CHINA.

Monte Kensei

Jusenkyo

Monte Fênix

...USARAM A ÁGUA DA FONTE COMO SUPRIMENTO POR GERAÇÕES.

OS MORADORES DO VILAREJO AO PÉ DO MONTE FÊNIX...

SEI ...

...ENTÃO AQUELES CORPOS METADE-HOMEM METADE-PÁSSARO SÃO SUAS FORMAS ORIGINAIS, HÃ?

ENTÃO NÃO É DE SE ESTRANHAR QUE RECENTEMENTE OS MORADORES PERTO DO MONTE FÊNIX TENHAM GANHADO ASAS.

3

NÃO IMPOR-TA.

NÃO SEI. EU SAÍ DE CASA ANTES DE DESCOBRIR.

EI, PLUM, POR QUE AQUELES CARAS ESTÃO TENTANDO SECAR AS FONTES DE JUSENKYO?

...E UMA VEZ FEITO ISSO, JUSENKYO ESTARÁ A SALVO.

NÓS SÓ PRECISAMOS ENFIAR UM POUCO DE JUÍZO NAS CABEÇAS DELES...

NÃO LIGO SE SÃO METADE-PÁSSARO OU METADE-ROBÔS.

VOCÊ TEM UM PLANO, RYOGA?

AÍ ESTÃO ELES! PENSARAM QUE PODIAM SE ESCONDER DA GENTE, HEIN?

O QUÊ? ELES ESTÃO AQUI?

4

TALVEZ ELE QUE ESTEJA PRECISANDO DE UM POUCO DE JUÍZO.

É, MENINO PERDIDO. ALI.

ESTAMOS AQUI, SEU IDIOTA!

CAPITÃ KIIMA DO MONTE FÊNIX.

EU SOU KORUMA.

MASARA.

ACHO QUE DEMOS SORTE DE VOCÊS SEREM TÃO BURROS.

NUNCA PENSARÍAMOS QUE VIRIAM AQUI. TORNAM AS COISAS MAIS FÁCEIS.

HEH.

VOLTEM PRA CASA COM NOSSAS BÊNÇÃOS.

OBRIGADO POR NOS GUIAR.

ほー

SUA BRAVATA É BEM INTERES-SANTE DE SE VER.

KUKU KU.

ISSO MESMO.

PARECE QUE VOCÊ NÃO VAI ABRIR MÃO DO MAPA DE JUSENKYO TÃO FACILMENTE.

QUE TAL UM MAPA PRO HOSPITAL DE NERIMA? PORQUE É PRA LÁ QUE A GENTE VAI MANDAR VOCÊS TRÊS!!

ATAQUE DAS MIL ASAS DO PÁSSARO AQUÁTICO!

KU KU KU.

ACK!

YAARGH! SÃO LÂMINAS AFIADAS!

ARGH!

PLUM! CUIDADO!

PUTA ME...

AIYA! VOCÊ NUNCA TERÁ O MAPA!

!

SIM SRA.!

PEGUEM O MAPA!

KORUMA! MASARA!

JUNTA OS PEDAÇOS! RÁPIDO!

NÃO PODEMOS PERDER O MAPA!

VÁ TROCAR DE PENAS EM OUTRO LUGAR!

MAIS UMA VEZ! ATAQUE...

ARGH!

FRIGIDEIRAS? INÚTEIS CONTRA MINHAS ASAS!

TOMA ISSO!

A CAPITÃ FOI DERROTADA! O QUE FAREMOS AGORA?

QUE MÁGICA É ESSA?

GUARDE MINHAS PALAVRAS. NOS VEREMOS DE NOVO.
E VOCÊ... VAI PAGAR... POR MACHUCAR MINHAS ASAS.

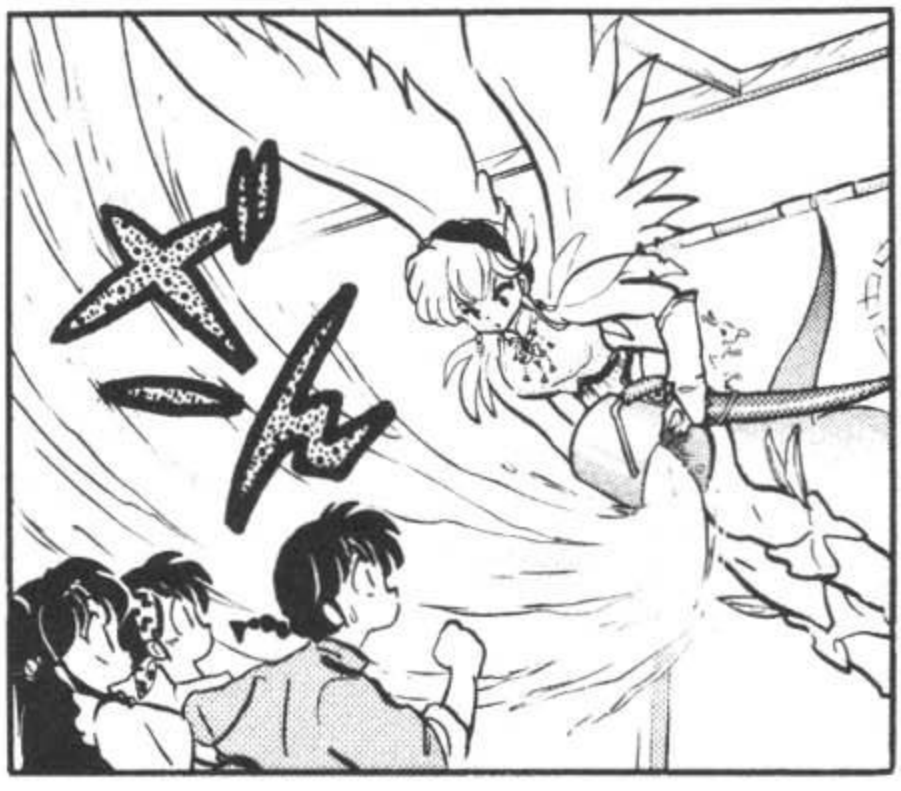
DERROTADA? TENHAM UM POUCO DE FÉ NA SUA CAPITÃ, SEUS IDIOTAS!

SIM, CAPITÃ!
KORUMA! MASARA! AOS CÉUS!

RÁPIDO! ATRÁS DELES!

11

AAAIII!! É UM G-G-GATO!
HUM... ELA VAI VOLTAR ...



EI, VELHO! MEU BANHO NÃO ESTÁ PRONTO AINDA?

Enquanto isso, na região de Qinghai, na China, no Monte Fênix...

DROGA! ELES DEMORAM TANTO!

LOGO, KIIMA E SEU HOMENS VOLTARÃO COM OS SEGREDOS DE JUSENKYO.

MEU SENHOR, POR FAVOR SEJA MAIS PACIENTE SÓ MAIS UM POUCO.

12

SIM, LORDE SAFFRON, O SENHOR TEM TODO O DIREITO DE ESTAR ZANGADO.

COFF
COFF
COFF

もくもく

ぽんぽんぽん

VIU? CHEIRA COMO CASAS DE BANHO.

PARA MINIMIZAR SEU SOFRIMENTO.

EU CRIEI ISTO...

さっ

CLARO! NÓS JUNTAMOS TODOS OS PEDAÇOS.

せっせっ

VOCÊS PEGARAM O MAPA DESTA VEZ, CERTO?

KORUMA. MASARA.

QUAL É EXATA-MENTE O SEGREDO DE JUSENKYO? SELF-SERVICE?

HUM... EU FIQUEI BEM CON-FUSO.

Pratinho.....2,00
Hamburger...3,0
X-Salada.....4,50
Carne com ovos.3,00
Queijo.....2,80
Poxinha.....1,50

E COLAMOS COM FITA PRA SENHORA!

13

ISSO É UM MENU DE RESTAURANTE, SEUS IDIOTAS! VOCÊS NÃO PEGARAM O MAPA!

NADA A VER, AKANE!

APOSTO QUE ESTÁ INDO PRA FICAR NO CONFORTO DOS BRAÇOS DELA "ATÉ ISSO TUDO ACABAR", NÉ?

PÁ!

AFF. É SÓ ATÉ TUDO ISSO ACABAR.

MARIDO VAI FICAR NO CAFÉ GATO!

RANMA, POR QUE ESTÁ FAZENDO AS MALAS?

NÃO POSSO DEIXAR A FAMÍLIA TENDO SE ENVOLVER NISSO.

ESSAS CRIATURAS-PÁSSARO COM CERTEZA VÃO VOLTAR ATRÁS DO MAPA.

14

Ranma.

NÃO VOU PODER VOLTAR POR UM TEMPO.

RESUMINDO, TEM A VER COM MINHA MALDIÇÃO.

RANMA, ESPERA ...

JUSENKYO? O QUE ESTÁ HAVENDO?

ENTÃO AKANE NÃO TEM PORQUE SE METER.

ISSO SÓ DIZ RESPEITO ÀS PESSOAS AMALDIÇOADAS EM JUSENKYO.

AIYA! PANDA TAMBÉM VEM?

...VOCÊ VEM TAMBÉM! VÁ LOGO ARRUMAR SUAS TROUXAS!

AH, PODE DEIXAR, PAI...

Tome cuidado, garoto.

AAIIEE!

SEM TEMPO SOZINHA COM MARIDO. VOU PRA CASA FAZER O JANTAR.

QUE TRISTE.

ちりりん

AIYA! NÃO PODER LUTAR!

!!

15

OVOS?

O QUE ESTÁ HAVENDO COM SHAMPOO?
OH, NÃO!

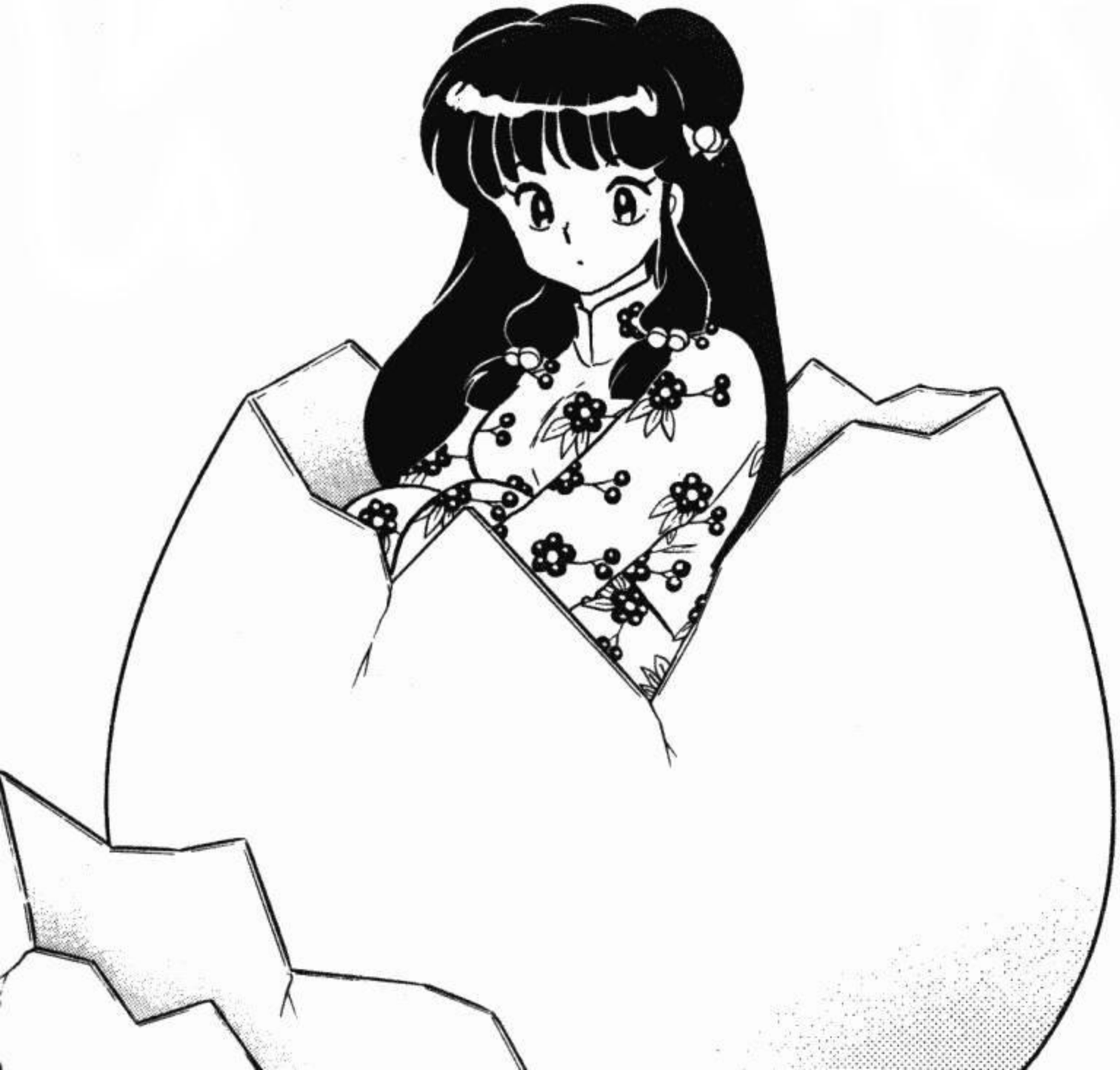
ごろん...
ガラララ・・・

HEH. PEGA-MOS.

...NO FIM DA NOITE, O MAPA SERÁ NOSSO.
Hmm.
MEU MENSA-GEIRO, INFORME ISTO AO MONTE FÊNIX...

Capítulo 3

O Filhote



Café Gato

NÃO CONSIGO ADIVINHAR QUAL O OBJETIVO DO INIMIGO. ENTRETANTO...

ACREDITO QUE AQUELE MAPA LEVE À FONTE QUE ALIMENTA OS LAGOS DE JUSENKYO.

ENTÃO QUE TAL DIVIDIRMOS O MAPA ENTRE NÓS ASSIM, FICA CINCO VEZES MAIS DIFÍCIL ROUBÁ-LO.

...SECARÁ.

ENTÃO SE AQUELES CARAS PEGAREM O MAPA E DESLIGAREM A ÁGUA, QUALQUER ESPERANÇA DE SERMOS CURADOS ...

ISSO MESMO.

ALÉM DISSO, É A FONTE DE ÁGUA QUE ABASTECE TODA A ÁREA.

2

E... HÃ?

UMA PRO MOUSSE.

UMA PRA VOCÊ, PAI.

VAMOS LÁ. UMA PARTE PRO RYOGA ...

ONDE DIABOS ESTÁ A SHAMPOO?!

KU, KU, KU ...

AHH!...

OLHE PRA MIM, CRIANÇA.

SHAMPOO, É VOCÊ?

SHAM-POO!

Shampoo?

PORQUE ENTÃO TERÍAMOS DUAS PESSOAS PERDIDAS PRA NOS PREOCUPARMOS. ALÉM DO MAIS, A QUALQUER MOMENTO SHAMPOO PODE...

しゃが しゃが

POR QUE EU NÃO POSSO IR PROCURÁ-LA COM OS OUTROS?

SIM. MAS AINDA BEM QUE NOS ENGANAMOS.

AI YA! VOCÊS MANDARAM TODO MUNDO PROCURAR POR MIM? ACHARAM QUE FUI CAPTURADA PELO INIMIGO?

SHAM-POO?

VOLTEI! NIHAO, BISAVÓ!

5

TÁ BOM.

NÓS DIVIDIMOS O MAPA. AQUI É A SUA PARTE. PEGUE.

AQUI.

PERDIDA: UMA AMAZONA DE LONGOS CABELOS E ROUPAS CHINESAS, QUE ATENDE PELO NOME DE...
MOUS-SE!
SHAM... HÃ?
ESTOU TÃO FELIZ EM TE VER!
SH...
SHA...
SHAM-POO...
PARA SHAMPOO ESTAR AGINDO COMIGO ASSIM DE REPENTE, SÓ PODE SER UM MILAGRE!
SHAMPOO, EU QUERO QUE VOCÊ ME ACERTE COM ISSO!
EU PRECISO SENTIR DOR PRA SABER QUE NÃO ESTOU SONHANDO!

6

PRA ME DESCULPAR COM TODOS QUE SE PREOCUPARAM, TROUXE COMIDA!

ぽり ぽり

?

ぽむ

んちゅー

AH! NADA COMO UM BOM BANHO PRA TIRAR TODA A SUJEIRA!

とた とた

Café Gato

Argh! Não posso me mexer! Que vergonha! Que humilhação! Que agonia! Que...

O QUE ...

"VOCÊ PRECISA ENCONTRAR OS OUTROS E AVISÁ-LOS!"

"SHAMPOO ESTÁ SOB CONTROLE DO INIMIGO."

SHAM... POO...

VÓZINHA! LEVANTA! O QUE HOUVE?

KU, KU, KU.

ESSA TAL DE SHAMPOO VAI MESMO TRAZER O MAPA?

CAPITÃ ...

...PENSA QUE AQUELE A QUEM VÊ PRIMEIRO É SEU PAI OU MÃE.

UMA GAROTA RECÉM CHOCADA DE UM OVO...

8

EI, SHAMPOO! APAREÇA DE ONDE ESTIVER!

SHAMPOO ESTÁ SOB MEU COMANDO. ELA FARÁ O QUE EU MANDAR.

HUH? SHAMPOO!

RANMA! NIHAO!

ONDE DIABOS SE METEU? PROCURAMOS POR VOCÊ POR TODA PARTE!

タタタ…

VOCÊ ESTAVA PREOCUPADO COMIGO?

RANMA...

OH, RANMA! VOCÊ ME AMA!

DIGO, VOCÊ NÃO PODE SIMPLESMENTE SUMIR NUMA HORA DESSAS...

BOM, CLARO QUE EU...

EU NÃO QUERO VOCÊ PERTO DO CAFÉ GATO DE JEITO NENHUM ATÉ ESSA SITUAÇÃO ESTAR RESOLVIDA. ENTENDEU, AKANE?

...

POR QUÊ?

O QUE ELE ESTÁ FAZENDO?

...?

RANMA NÃO PRECISAR FICAR COM VERGONHA.

EI... EU ACHO QUE VOCÊ ENTENDEU ERRADO...

10

CAPITÃ, EU ACHO QUE O MAPA...

HUM ...

じー

EU QUERO FICA SOZINHA COM VOCÊ POR ENQUANTO.

HUM... NÓS NÃO DEVERÍAMOS IR PARA A SUA CASA? A BRUXA VELHA ESTÁ PREOCUPADA COM VOCÊ...

...NÃO É EXATAMENTE NO QUE ELA ESTÁ PENSANDO AGORA.

AH, ENTÃO É POR ISSO QUE VOCÊ NÃO ME QUER POR PERTO! FINALMENTE ENTENDI!

O MAPA...? TODAS AS PARTES?!

QUAL O PROBLE-MA AQUI, SHAM-POO?

VAMOS NOS CONCENTRAR NO INIMIGO!

TÁ BRINCANDO DE SOLDADO?

VOCÊ?

ELA JÁ DERRUBOU OS OUTROS!

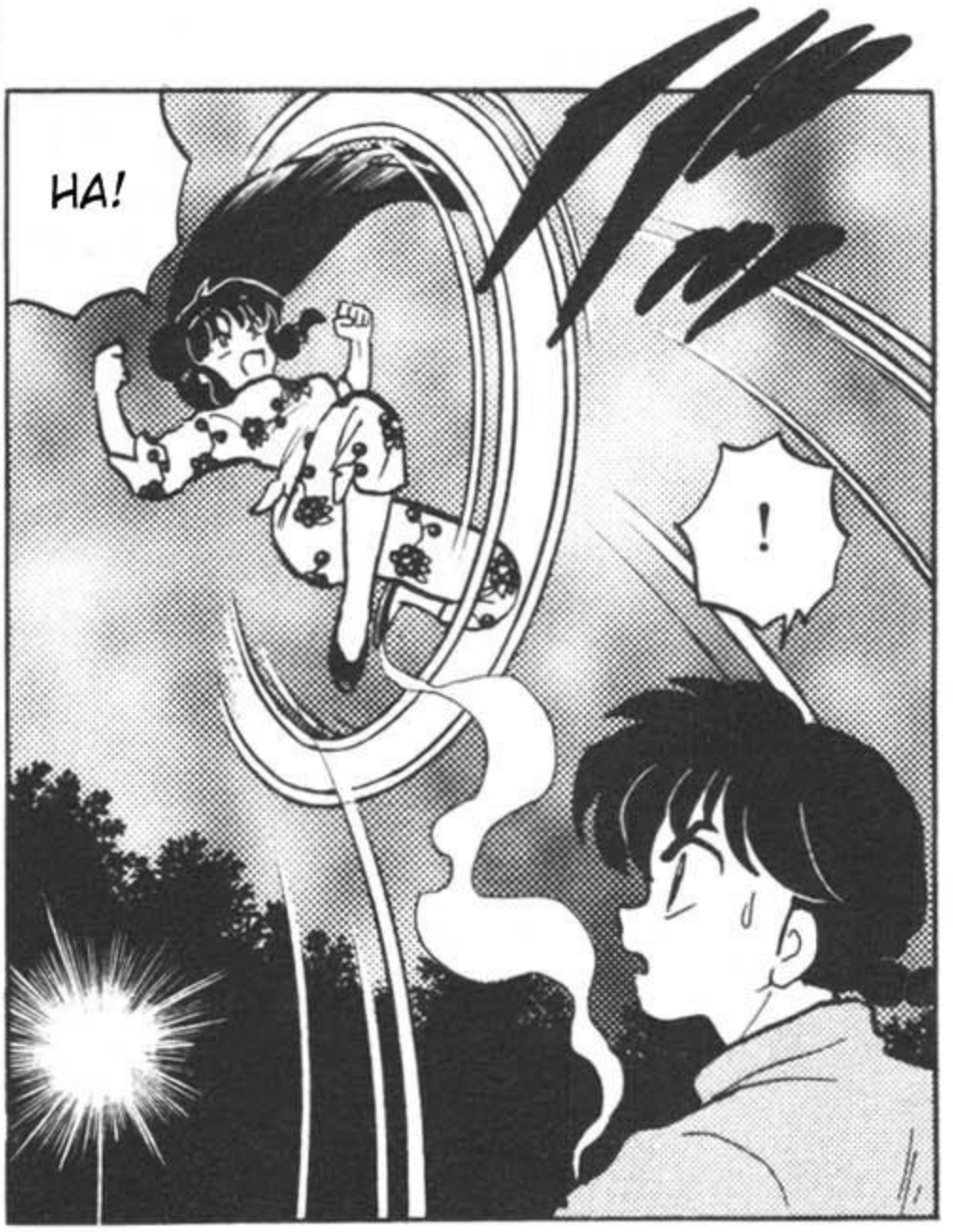
CUIDADO!

PRA...

PRA QUEM?!

FOI ESPERTO EM ME DISTRAIR, RANMA! MAS AGORA DAREI O MAPA PARA A AMANTE!

ザバーン


HA!
!

ひ～～…

AARRGH!
GATO! GATO!
SAI DAQUI!
SAI!

ビビ!!

ばば
ぎゃ～

ベリベリ

SHAM-POO!

O MAPA!

KU, KU.

O QUE VOCÊ FEZ COM ELA? LIBERTE-A AGORA!

KU, KU, KU, KU.

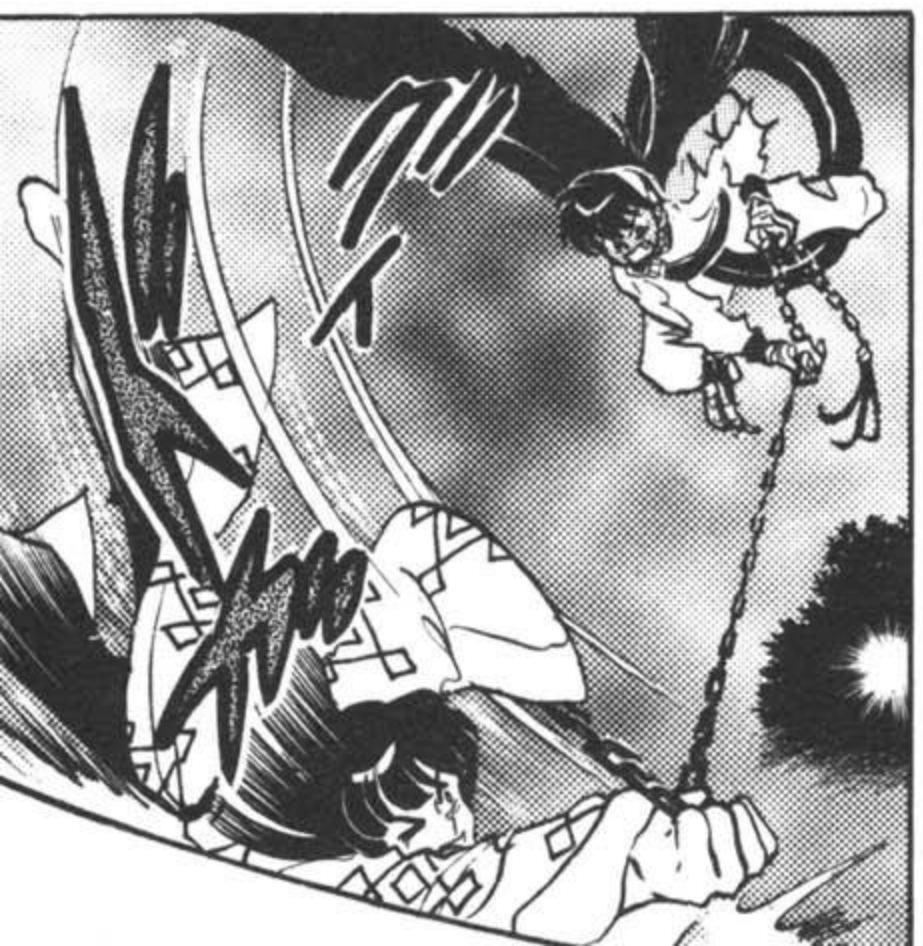
14

KORUMA... MASARA... NOSSO OBJETIVO, O MAPA, ESTÁ A SALVO.

VAMOS RETORNAR À NOSSA BASE AGORA.

LIBERTE A SHAM-POO!
COMO SE EU FOSSE DEIXAR!

KI, KI, KI.
KA, KA, KA.
どば。



YOW!

MUITO BEM. VAMOS AO MONTE FÊNIX.

DROGA!

AGORA É O FIM DE JUSENKYO!

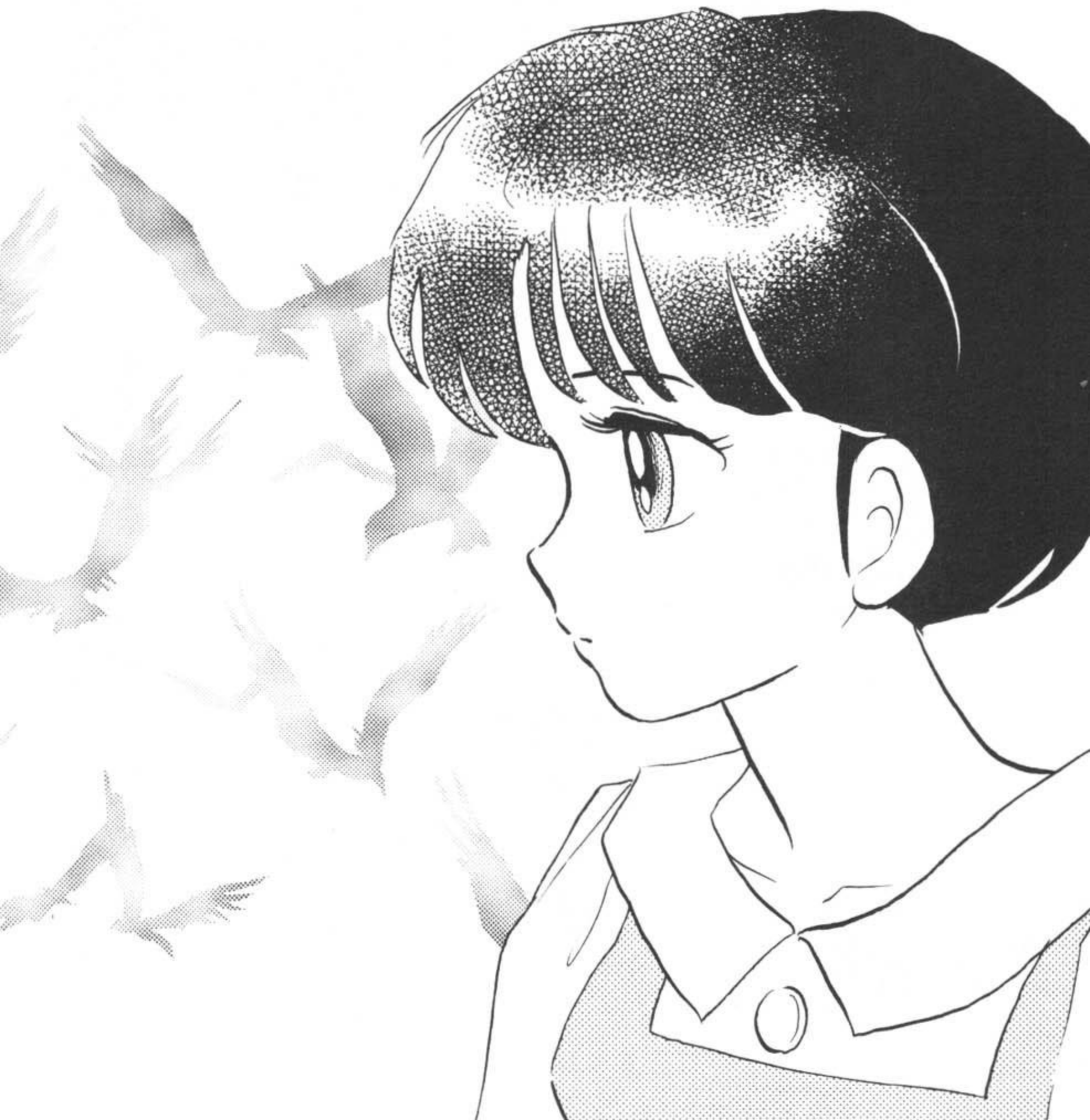
AI YA!

SHAMPOO!

16

Capítulo 4

Ranma Volta para a China



ゴゴゴゴ

"NOSSO OBJETIVO... O MAPA, ESTÁ SEGURO."

"VOLTEMOS AO MONTE FÊNIX."

御用

おでん

SHAM-POO!

2

RANMA... VOCÊ VAI VOLTAR PRA CHINA, NÃO VAI?

ちゅん ちゅん

ANS

NÃO POSSO LEVAR VOCÊ COMIGO, AKANE. SÓ DEUS SABE O QUE ACONTECERIA COM VOCÊ EM JUSENKYO.

"ENTÃO LEVAREI COMIGO ESTA FOTO SUA!"

QUEM EM SEU JUÍZO PERFEITO IRIA QUERER COMPRAR...?

ENTÃO, QUE TAL? ESTA ADORÁVEL FOTO PODE SER SUA PELA BAGATELA DE...

COM LICENÇA, MAS ERAM PARA SER MEUS PENSA-MENTOS.

"SERÁ O AMULETO DE SORTE PERFEITO... E ESTÁ BEM BARATINHO!"

PERGUNTE À PESSOA QUE VENDEU A FOTO A ELE.

ELE ESTÁ COLO-CANDO A FOTO DA AKANE DE LADO DA FOTO DA NAMO-RADA! ACHA ISSO CERTO?

ひそひそ

ゴクリ

QUANTO?

O VENTO ESTÁ ÓTIMO PRA NAVEGAR!

É BEM MELHOR DO QUE NADAR ISSO TUDO.

NÓS TEMOS MESMO SORTE EM TER ESTE BOTE.

ESTOU INDO.

PODE APOSTAR! PRINCIPAL-MENTE NESSA ÁGUA GELADA! BRRRR!

TRAGAM MUITOS SOUVENIERS CAROS!

CUIDADO.

SE CUIDEM.

HÃ?

AKANE NÃO ESTÁ AQUI?
QUE ESTRANHO. ME PERGUNTO ONDE ELA ESTARIA!
ELA DEVERIA VIR VER O RANMA PARTIR.
...
EU DEVERIA IR DIZER ADEUS... MAS EU... EU NÃO...
5
POR QUE ELE TEM QUE IR, AFINAL? POR QUE ELE NÃO FICA AQUI?
ギュッ...
EU VOU PROCURAR POR ELA. TENHO CERTEZA DE QUE ELA ESTÁ POR PERTO.
VOCÊ NÃO ESTÁ PENSANDO EM IR SEM ESPERAR POR ELA, ESTÁ, FILHO?
クルッ
HMPF!
QUAL O PROBLEMA?
DIGO, ELA VAI ESTAR AQUI QUANDO EU VOLTAR, NÃO VAI?

NÃO TEMOS O DIA TODO, RANMA!

SIM, SIM, TÔ INDO!

ZARPAR!

RANMA ...

AKANE IDIOTA!

AQUI ESTOU, INDO EMBORA PRA CHINA...

...E ELA NÃO APARECE NEM PRA ME DESEJAR BOA SORTE OU ALGO ASSIM!

RANMA...

はあはあ

DROGA, AKANE!

ELE JÁ FOI?

AKANE...

...UM PRESSENTIMENTO DE QUE ALGO ESTÁ COMPLETAMENTE ERRADO!

EU TIVE UM PRESSENTIMENTO ...

EU... EU ESTAVA COM MEDO DE VIR AQUI.

AKANE? ONDE...

OBRIGADO E TENHAM UMA BOA VIAGEM.

PARA A SUA SEGURANÇA, OS PASSAGEIROS SÃO SOLICITADOS A TOMAR CUIDADO COM POSSÍVEIS DANOS QUE POSSAM A VIR CAUSAR NA EMBARCAÇÃO, POIS ESTA É MUITO FRÁGIL.

SABE, EU TIVE O MESMO SENTIMENTO. NÃO É ESTRANHO, PAI?

EU DIRIA QUE VOCÊ ESTÁ CERTA, IRMÃ!

OK, EU SOU UM IDIOTA.

Agora que ela diz.

Apesar da incerteza, a viagem continua.

Enquanto isso, no destino da viagem...

ELE REVELA A NASCENTE ORIGINAL DAS FONTES?

RECUPERARAM O MAPA?

E ENTÃO?

SIM.

COMO VOCÊ PODE VER.

BOM, BOM.

EM BREVE, AS FONTES AMALDIÇOADAS NÃO SERÃO NADA MAIS QUE LEMBRANÇAS.

DEVEMOS VOAR PARA A ÁREA INDICADA IMEDIATAMENTE.

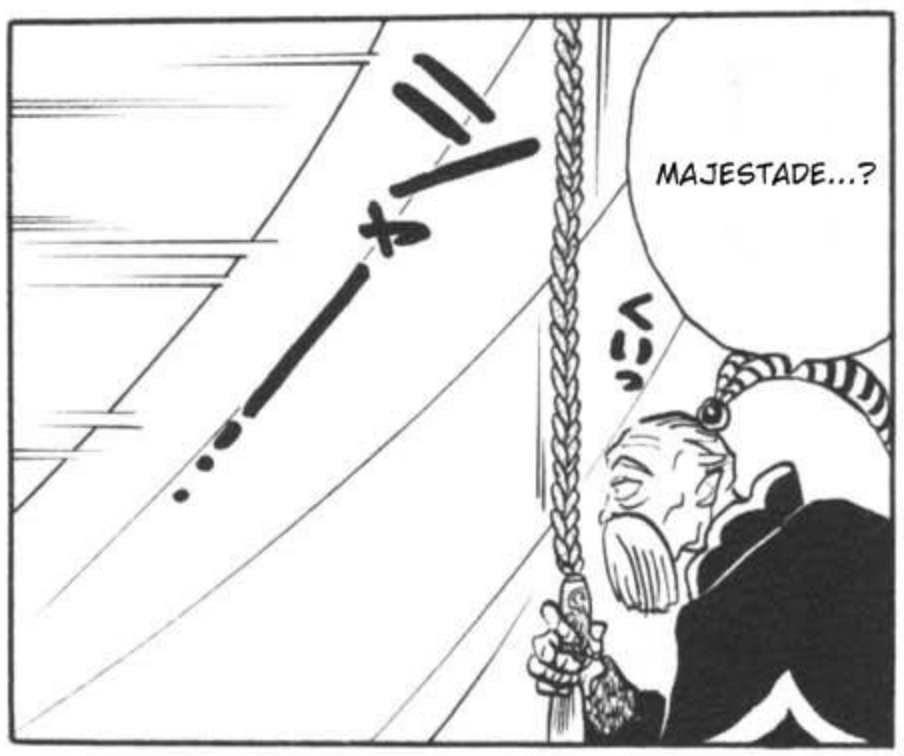
MAS ANTES DE IR, CAPITÃ KIIMA...

SUA ALTEZA LHE CONCEDE UMA AUDIÊNCIA.

SEM DÚVIDA ELE DESEJA LHE PARABENIZAR PELO SEU GRANDE FEITO.

LORDE SAFFRON VAI SE DIRIGIR A NÓS?
É UMA HONRA INESPERADA.

11


MAJESTADE...?

PERDOE-ME, MAS... EU JAMAIS IMAGINEI QUE O HERDEIRO DO TRONO DO MONTE FÊNIX...

AAARRGGHH! VOSSA ALTEZA FUGIU DE NOVO!

ESSA É UMA DAQUELAS ESTÁTUAS QUE TEM DO LADO DE FORA DO RESTAURANTE.

...PARECERIA COM UMA DAQUELAS ESTÁTUAS QUE TEM DO LADO DE FORA DO RESTAURANTE.

AINDA NÃO CHEGAMOS?

ESTÁ BEM PERTO! É SÓ PASSAR A SÉTIMA MONTANHA!

UFF!

UFF!

AI!

QUAL O PROBLEMA, SEU LEITÃO?

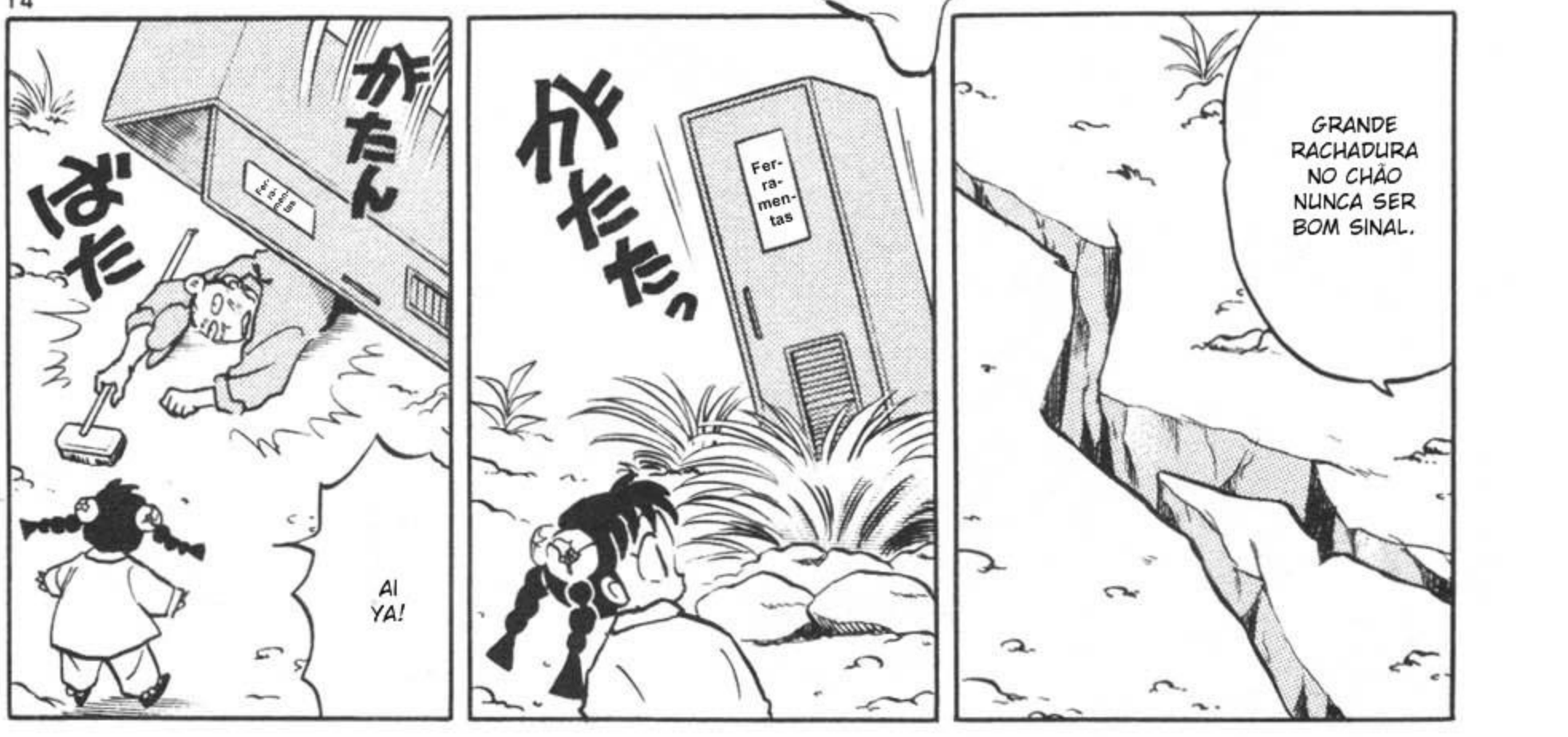
ISSO! ATÉ QUE ENFIM UM POUCO DE SORTE!

温泉

UAU!

* YUAN É A MOEDA CHINESA.

14



D... DE... DEMÔNIO!
O DEMÔNIO DAS FONTES QUENTES... ATACOU...
DEMÔNIO DAS FONTES TERMAIS? QUE DIABOS...
AAAAAAHHHHHHHHHH.....
COM CERTEZA, É ÓTIMO PRA RELAXAR UM POUCO.
É, PAI, MAS...
TODAS ESSAS PESSOAS INCONSCI-ENTES...
MUITO SUSPEITO. TALVEZ ELES TENHAM SIDO ATACADOS.

NÃO É NADA DEMAIS.

EU NÃO VOU ESTAR AQUECIDO DE VERDADE ANTES DE UMA LUTA REAL AQUI.

SE ISTO... SEJA LÁ O QUE FOR, ESTÁ TENTANDO NOS IMPEDIR DE LIBERTAR SHAMPOO...

16

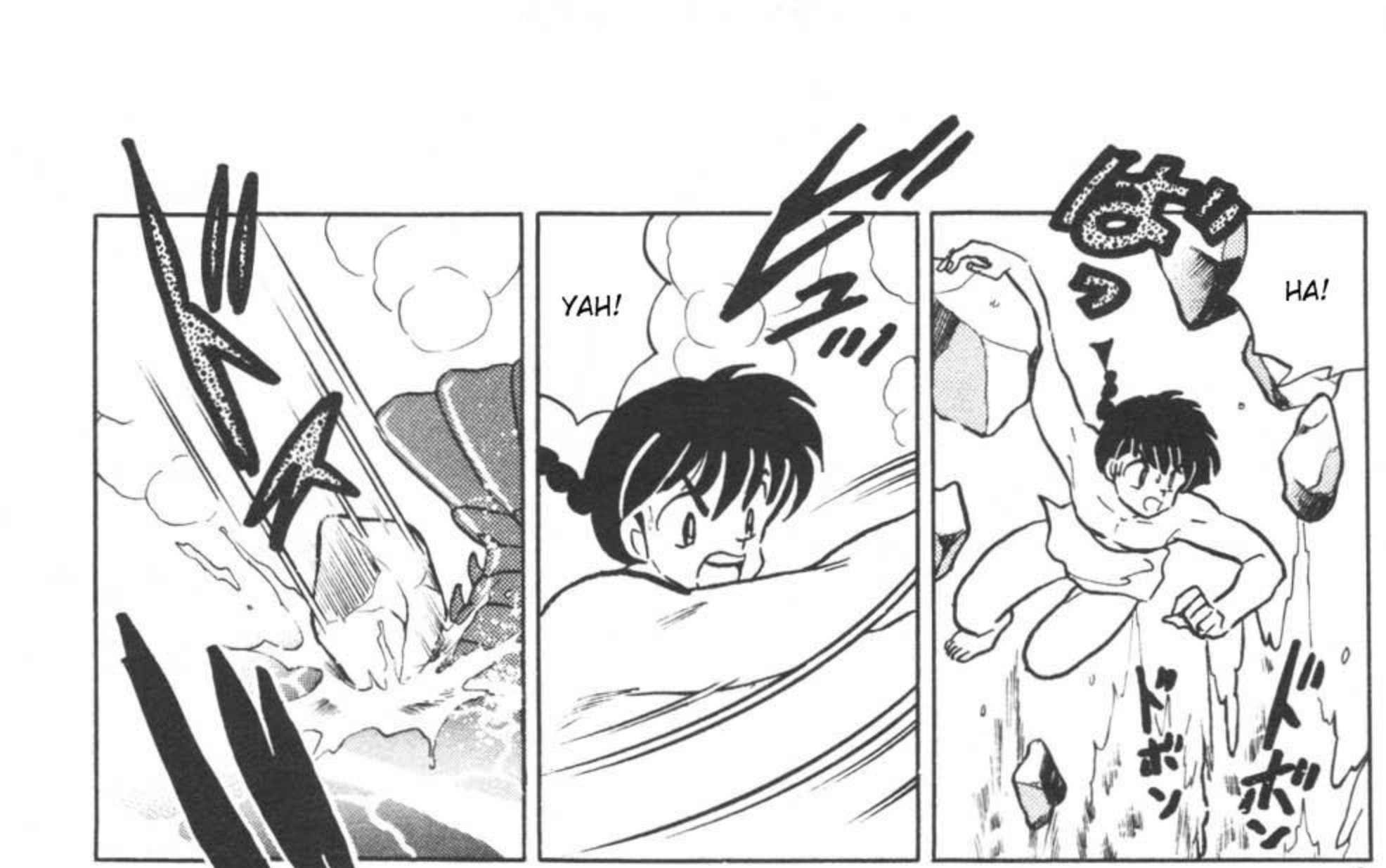
ELE NÃO DEVERIA TER DESCIDO... NÃO EM SEU ESTADO ATUAL...

LORDE SAFFRON! AONDE VOCÊ FOI?

Capítulo 5

O Príncipe do Monte Fênix

!
WHOA!


HA!
YAH!
!
NÃO SEI, MAS É GRANDE!
QUE DIABOS É AQUILO?

UMA LAGOSTA GIGANTE?
MAS O QUE...
UM BRINQUEDO DE PISCINA.
HUM... ISTO É...
!

4

HA!

ドボーン

Sou só um panda e não tenho nada a ver com isso.

すちゃ

QUEM ESTÁ ALI?!

HA, HA, HA, HA, HA, HA! TOLOS!

AQUELE QUE SE ATREVER A USAR ESSAS FONTES TERMAIS SEM MEU CONSENTIMENTO ...

NÃO FARÁ MAIS PARTE DESTE MUNDO!

HÃ? NÃO É...?

UMA CRIANÇA?

HA!

FOI POR CAUSA DESSE FEDELHO?!

HUM?

QUER DIZER QUE TUDO O QUE PASSAMOS ATÉ AGORA ...

7

AINDA SUBESTIMAM O PODER DO KINJAKAN!

TOLOS!

ESSE PIVETE AQUI ...

É O DEMÔNIO DAS FONTES TERMAIS?

SIM. APARENTEMENTE ELE ESTEVE DESTRUINDO A ÁREA PELOS ÚLTIMOS DOIS OU TRÊS DIAS.

OK, ENTENDI AGORA...

EI, RELAXA, GAROTO... VEJAMOS PELO LADO BOM...

PELO MENOS NÓS NÃO CONTAMOS NADA AOS SEU PAIS...

MUA

ESPERE UM MINUTO!

FIQUE QUIETO! ALGUÉM VAI TE DESCER DAÍ... TALVEZ...

Não pendure pessoas na árvore

Vende-se

MATE-ME!

PREFIRO MORRER DO QUE PASSAR POR ESTA HUMILHAÇÃO!

NÓS TEMOS QUE IR... ESTOU PREOCUPADO COM SHAMPOO ...

SEM FALAR DO MEU PAI... VAI LEVAR UNS DOIS DIAS OU MAIS PARA CHEGARMOS AO MONTE FÊNIX NESSE RITMO...

VOCÊS ESTÃO INDO AO MONTE FÊNIX?

Vende-se

ESPERA AÍ!

VAMOS, RANMA... NÃO TEMOS MAIS TEMPO A PERDER COM ESSE FEDELHO...

SIM, E DAÍ?

9

EU PAREÇO UM PIVETE MELEQUENTO PRA VOCÊ?

SABE, VOCÊ NÃO É TÃO MAU AFINAL!

BEM-VINDO AO TIME, GAROTO!

なで なで

なで なで

CHEGAREMOS LÁ ESTA NOITE.

SE USARMOS O KINJAKAN...

UAU! GAROTO RÁPIDO!

10

É O MONTE FÊNIX!

EI! POSSO VER!

MONTE FÊNIX!

ESTA É A ENTRADA PARA AS SALAS INTERIORES.

VALEU, GAROTO! VOCÊ NOS AJUDOU MUITO...

TOME CUIDADO NO CAMINHO DE VOLTA PRA CASA, OK?

HEH. EU ESTOU EM CASA...

AI!

O QUÊ?
YAAHHH!
OH, LORDE SAFFRON!
HUM?
ESSE SOM PARECE COM O DA ARMADILHA DA ENTRADA!
TEMOS INTRUSOS!

UMA PUNIÇÃO ADEQUADA A VOCÊS...

VAGUEM POR ESTE BURACO ATÉ QUE MORRAM DE FOME...

TOLOS.

POR QUE SIMPLESMENTE NÃO MORREM?!

MALDITOS!

ギリ

ACHOU QUE IA SE LIVRAR DA GENTE TÃO FÁCIL, GAROTO?

HA!

O QUÊ?!

SEUS CRETINOS!

ギリ

DESCULPE, MORRER NÃO ESTÁ NOS MEUS PLANOS AGORA!

ALI!

KIIMA! SOCOR-RO!

URK!

SEU FEDELHO!

ESPERA... VOCÊS IDIOTAS SÃO...

KIIMA! É TÃO BOM VÊ-LA DE NOVO!

VOCÊ!

CERTO!
EXTER-
MINEM-NOS!
KORUMA!
MASARA!

ゴオオオ

!

ぴょ
ぴょ
ぴょ
ぴょ
TOLOS!

KI, KI,
KI, KI,
KI, KI!
KA, KA, KA, KA!
TENHAM UMA
BOA VIAGEM!

VOCÊS DEIXARAM O KINJAKAN IR COM ELES!
COMO É QUE É?
SEU PIVETE!
COM QUEM PENSA QUE ESTÁ FALANDO?!
SEUS IMBECIS! MOSTREM O DEVIDO RESPEITO AO LORDE SAFFRON!
O QUÊ?
QUER DIZER QUE ESSE GAROTO É...?
O SUCESSOR DO TRONO DO MONTE FÊNIX...
BEM COMO O GOVERNANTE DE JUSENKYO, LORDE SAFFRON.
BAKUSAI TENKE-TSU!
RYOGA, SEU IDIOTA! POR QUE DIABOS IRÍAMOS PRA BAIXO?!
É! MONTE FÊNIX SER PRA CIMA!

Capítulo 6

Jornada ao Centro do Monte Fênix

NEM PENSEM EM VOLTAR SEM ELE!

KINJAKAN É UM TESOURO REAL PASSADO POR VÁRIAS GERAÇÕES ...

POR QUE TEM TANTOS TÚNEIS AQUI EM BAIXO?

AQUI É O LOCAL DE ONDE PARTIMOS.

OH!

ひょい

御用

2

ちゅど～ん

BAKUSAI TENKETSU!

しゅう しゅう

PORQUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO TÚNEIS, IDIOTA!

POR QUE TEM TANTOS TÚNEIS AQUI?

AQUI É DE ONDE COME-ÇAMOS!

ぼこっ

ばき

AS PRESAS VIERAM ATÉ NÓS HOJE!

NEM PARECE.

NÓS... UNGH!... ESTAMOS COM SORTE, KORUMA!

御用

ENTREGUEM O KINJAKAN!

ABAIXEM-SE!

JÁ CHEGA! ESTOU CANSADO DE CORRER DESSES CARAS!

UAU!

KA! KA! KA!

KI!

BOM TRABA-LHO, RANMA!
CUIDADO!
MINHAS FOTOS! NÃO!!!

PRECISO SALVAR AS FOTOS! NÃO POSSO PERDER AS DUAS!

UH, OH!

YAAHH!

はしっ
RYOGA! AGUENTA AÍ!
TÁ!
!
UNGH!
RYOGA!
MAMÃE!
!

TÁ TÃO ESCURO!

AONDE TODO MUNDO FOI?

UNGH! NÃO POSSO RESPIRAR!

... NÃO POSSO ME MEXER!

8

ITO...

AKANE?

ESTOU MORTO?

ESPERE POR MIM, RANMA...

SE VOCÊ FOR PRIMEIRO...

...

QUANDO EU VOLTAR ...

VOCÊ VAI VER...

AKANE, SUA IDIOTA!

POR QUE VOCÊ NÃO VEIO ME DIZER ADEUS?

UMA FOTO?

SE EU POSSO VER ISSO, SIGNI-FICA ...

HÁ UMA SAÍDA!

AKANE ...

SNIF...

ESTOU SALVO!

SNIF

VAMOS MANTER ISTO EM UM LUGAR SEGURO.

AH, NÃO SE PREOCUPEM COMIGO! SÓ ESTOU FAZENDO TODO O TRABALHO AQUI.

HONORÁVEL CONVIDADO, O QUE VOCÊ ESTÁ COLOCANDO DENTRO DA CAMISA?

ヒョオ

O QUE É ISSO?

RYOGA CAIU NUM POÇO SECO.

ELE ACHOU UM JEITO DE ESCAPAR.

DEVEMOS AGRADECER À AKANE E AKARI POR ISSO.

EI, RANMA!
ONDE ESTÁ A MINHA FOTO DA AKANE?!
TEMOS COISAS MAIS IMPORTANTES PARA PENSAR AGORA!
はしっ
ぎーゅっ
ESSE POÇO SECO LEVA AO CUME DO MONTE FÊNIX!
SE ISSO FOR VERDADE ...
ENTÃO A ÁGUA DO MONTE FÊNIX QUE ABASTECE AS FONTES DE JUSENKYO...
SECOU!
ヒョオオオ...

DORMINDO O SONO DOS ANJOS!

NOSSO GRANDE LORDE SAFFRON ...

FONTES TERMAIS, VOCÊ DISSE?!

...O DEIXOU CANSADO.

SUA RECENTE JORNADA PARA FORA DAS FONTES TERMAIS ...

13

ISSO SÓ PODE SIGNIFICAR QUE ...

LORDE SAFFRON INSTINTIVAMENTE PROCUROU SAIR DAS FONTES TERMAIS...

TEMOS QUE TOMAR O CONTROLE DA FONTE DE JUSENKYO AGORA!

...SUA TRANSFORMAÇÃO ESTÁ A CAMINHO!

OOP

TIRA ESSA DROGA DAQUI!!

ばた ばた ばた

CARPA DA SEMANA PASSADA CERIMONIAL. VOCÊ SE ACOSTUMARÁ COM O CHEIRO DAQUI A POUCO...

O QUE VOCÊ PREPAROU?!

じぅ～

UM CAFE-ZINHO NA CAMA, MEU SENHOR?

TEMOS UM PROBLEMA EM NOSSOS CORREDORES!

PARECE QUE ...

KIIMA, VENHA CÁ!

SIM, SENHOR!

!

ALTO! NINGUÉM PODE PASSAR!

SAIAM DA FRENTE, SEUS LACAIOS!

NINGUÉM VAI NOS IMPEDIR DE SALVAR SHAMPOO!

KU!

Da mesma autora de Inu-Yasha

Ranma ½

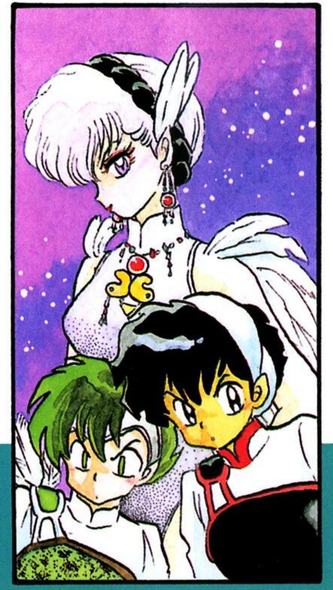
37

JBC

R$10,90

Recomendado para maiores de 10 anos

Rumiko Takahashi



カバーデザイン／村田千穂

らんま1/2

37

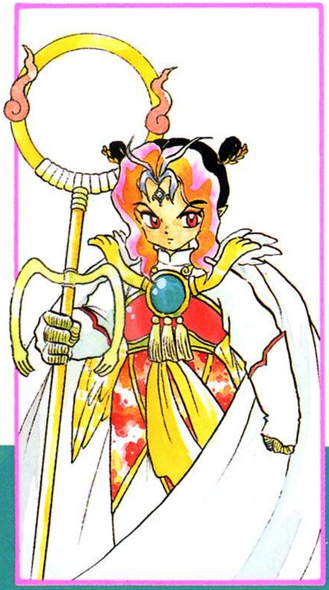
高橋留美子

らんま1/2
37
高橋留美子

小学館
SSC—3467

ISBN4-09-123467-4
C9979 P400E
9784091234674
1919979004003
定価400円（本体388円）
雑誌 45044－67　小学館

■四千年の歴史を持つ中国・呪泉郷に今、最大最悪の
■危機到来!! もし泉が枯れてしまったら、乱馬らの
■変身体質は二度と直らない!! で、現地入りした
■乱馬たち一行と鳥人間とが、鳳凰山にて大激突!!



少年サンデーコミックス
SS comics

らんま 1/2

37

高橋留美子

らんま 1/2
37
高橋留美子

小学館
SSC—3467

WWW.RANMATANMA.BLOGSPOT.COM

O mangá Ranma 1/2 é licenciado pela Editora JBC.
Não deixe de comprar os volumes!

★前巻までのあらすじ★

まだ物心つかない頃、母・のどかと別れ、父の玄馬に連れられて拳法修行の旅に出た早乙女乱馬。

ところが、やがて中国の呪泉郷での修行中に泉に落ちて、それ以来、水をかぶると玄馬はパンダに、乱馬は女の子に変身する体になっちゃった。呪泉郷の呪い、恐るべし!!

日本に帰った早乙女父子は、天道道場に居候。ちなみに、天道あかねと乱馬は、とりあえず許婚の仲。

で、母との再会を果たした乱馬の残る望みはただひとつ——変身体質が解けて、完全な男に戻ること。

それにしても、恐るべし呪泉郷!!

らんま½ 37

目　次

Capítulo 1 Um Mensageiro de Jusenkyo 5
Capítulo 2 Batalha pelo Mapa de Jusenkyo 21
Capítulo 3 O Filhote 37
Capítulo 4 Ranma Volta para a China 53
Capítulo 5 O Príncipe do Monte Fênix 69
Capítulo 6 Jornada ao Centro do Monte Fênix 85
Capítulo 7 Batalha Aérea no Monte Fênix 101
Capítulo 8 Akane... Em Jusenkyo! 121
Capítulo 9 Desastre em Jusenkyo 141
Capítulo 10 Akane Escapa! 165

■高橋留美子■